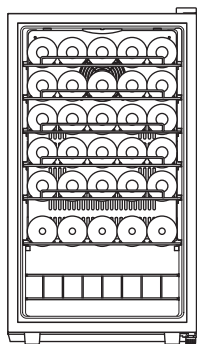


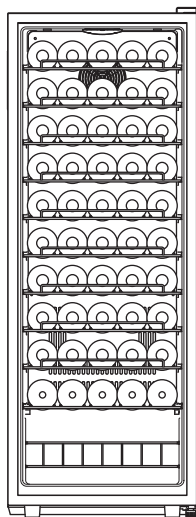
EN	<b>Wine storage appliance</b> Short Installation and Operation Manual ..... 12	DA	<b>Vinkøleskab</b> Beknøpte montage- og brugsanvisning ..... 51
DE	<b>Weinkühlschrank</b> Montage- und Bedienungs- kurzanleitung ..... 18	SV	<b>Vinkyl</b> Snabbguide för installation och användning ..... 57
FR	<b>Cave de vieillissement</b> Bref manuel d'installation et d'utilisation ..... 25	NO	<b>Vinkjøleskap</b> Kort installasjons- og bruksanvisning ... 63
ES	<b>Cava de vinos</b> Guía rápida de instalación y funcionamiento ..... 32	FI	<b>Viinijäähdytin</b> Pikaohje asennusta ja käyttöä varten ... 69
IT	<b>Cantina climatizzata per vini</b> Guida rapida di installazione e d'uso ..... 38	RU	<b>Винный холодильник</b> Краткая инструкция по монтажу и эксплуатации ..... 75
NL	<b>Wijnkoelkast</b> Beknøpte montagehandleiding en gebruiksaanwijzing ..... 45	HR	<b>Uređaj za čuvanje vina</b> Kratke upute za montažu i rukovanje ... 82
		RO	<b>Aparat pentru depozitarea vinului</b> Manual scurt de instalare și de utilizare . 88

© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

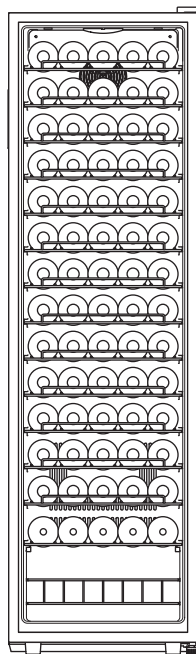
1



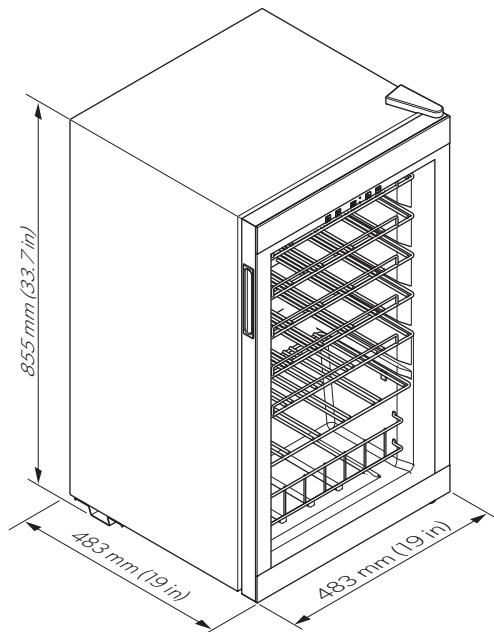
**C35F**



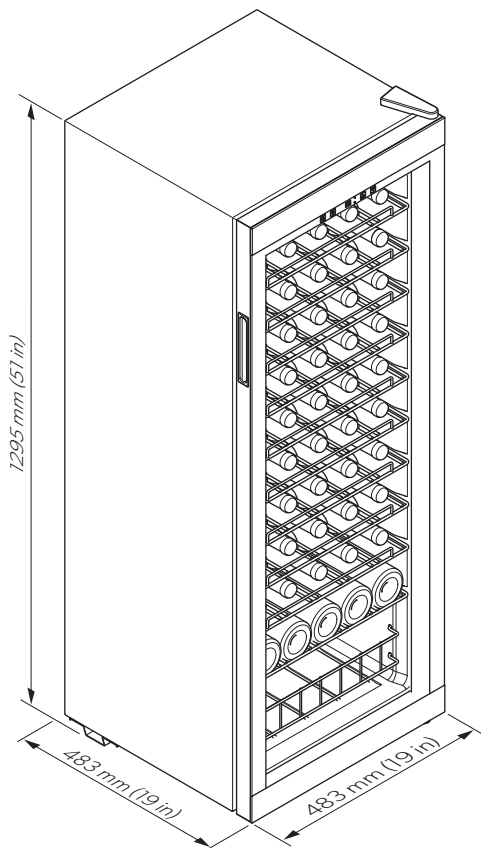
**C55F**



**C75F**

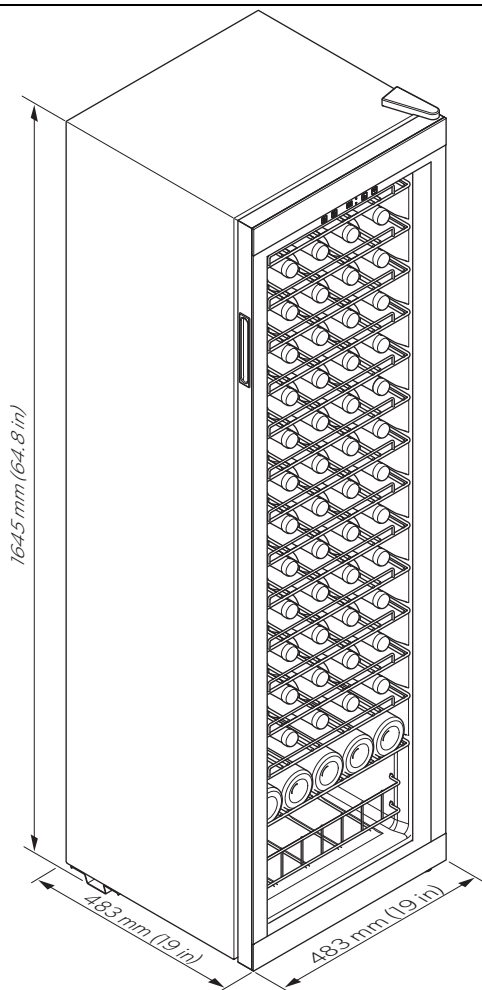
**2****C35F**

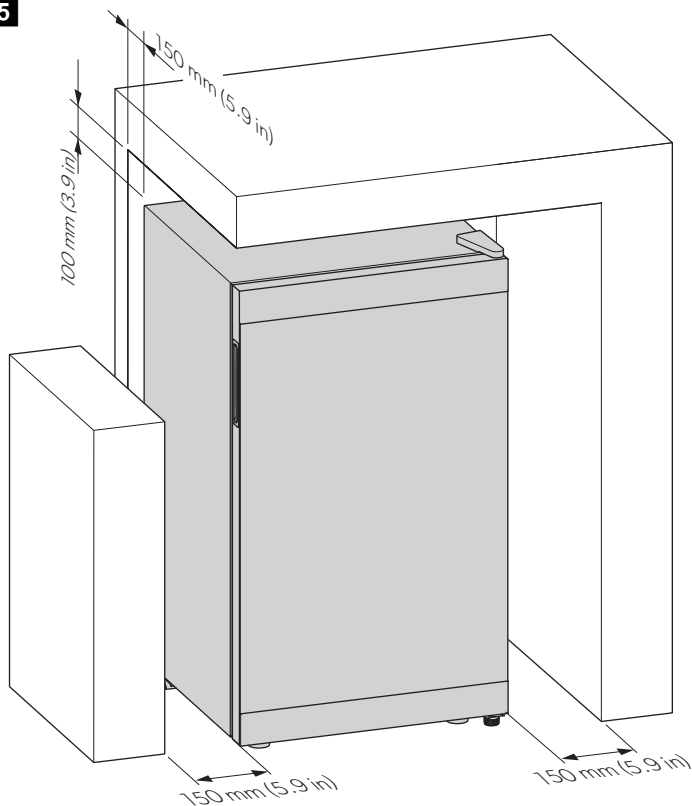
3

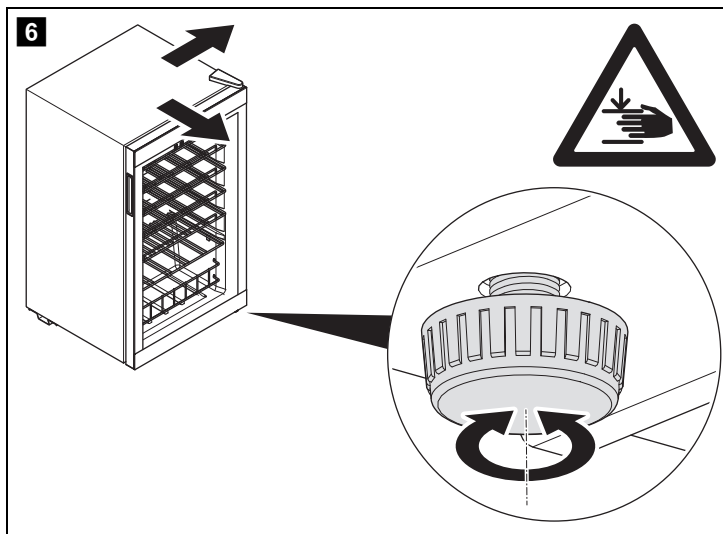


**C55F**

4

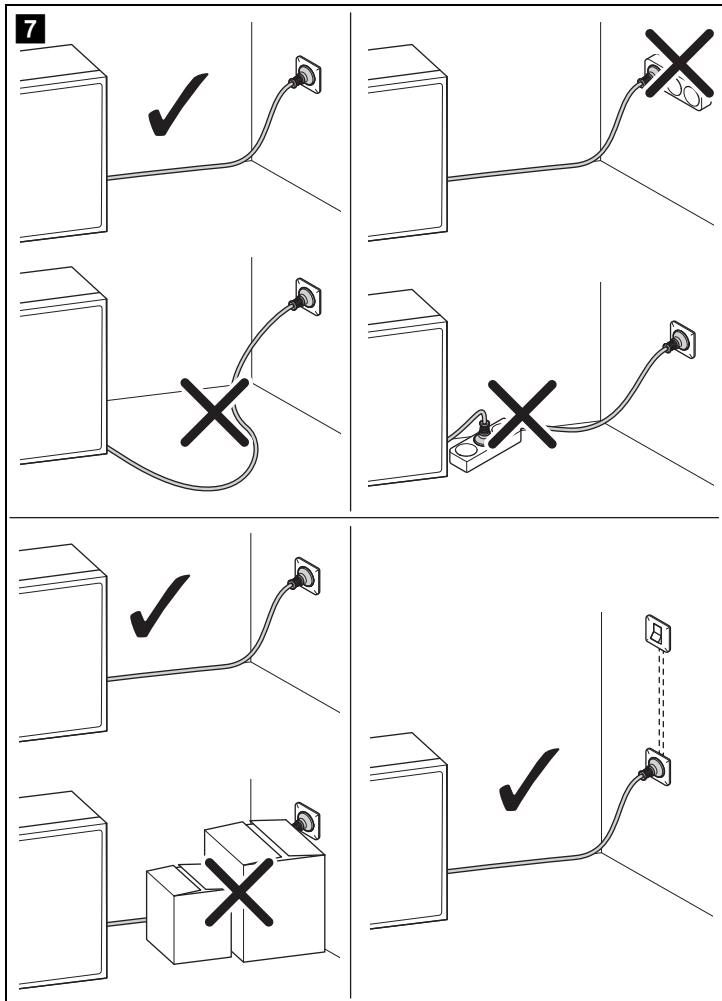
**C75F**

**5**



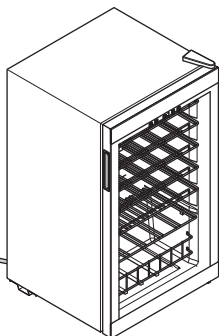


7



**8****1.**

220 – 240 V

**2.**

5 s

**9**

°C

°F

**10**

5 s



°C

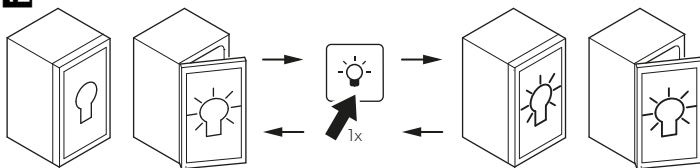
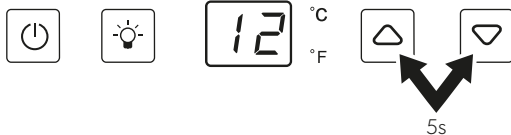
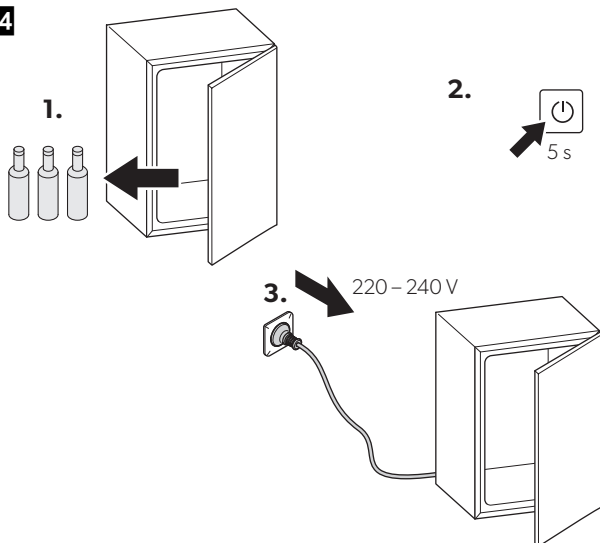
°F

**11**

°C

°F



**12****13****14**

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Related documents



Find the full installation and operating manual online on  
[https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Contents

1	Explanation of symbols	12
2	Safety instructions	13
3	Intended use	15
4	Installation and operation	16
5	Warranty	17
6	Disposal	17

## 1 Explanation of symbols



### **DANGER!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## 2 Safety instructions

### 2.1 General safety



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

#### **Electrocution hazard**

- Do not operate the wine cooler if it is visibly damaged.
- If this wine cooler's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This wine cooler may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- When positioning the wine cooler, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the wine cooler.
- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

#### **Fire hazard**

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable.  
In the event of any damage to the refrigerant circuit:
  - Switch off the wine cooler.
  - Avoid naked flames and sparks.
  - Air the room well.

#### **Health hazard**

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the wine cooler.
- To avoid a hazard due to instability of the wine storage appliance, it must be fixed in accordance with the installation instructions.
- Keep ventilation openings, in the wine cooler enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Do not use electrical devices inside the wine cooler unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

**Explosion hazard**

- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the wine cooler.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

**Risk of crushing**

- Do not put your fingers into the hinge.

**Health hazard**

- Only closed and still sealed bottles may be stored in the appliance.

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- The wine cooler is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Never transport the wine cooler in a horizontal position, so that no oil can leak out of the compressor.
- Set up the wine cooler in a dry location where it is protected against splashing water.

## 2.2 Operating the wine cooler safely



**DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.**

**Electrocution hazard**

- Do not touch exposed cables with your bare hands.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

**Electrocution hazard**

- Before starting the wine cooler, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**Health hazard**

- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the wine cooler.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with wine bottles and accessible drainage systems.
- If the device is left empty for long periods:
  - Switch off the wine cooler.
  - Defrost the wine cooler.
  - Clean and dry the wine cooler.
  - Leave the door open to prevent mold developing within the wine cooler.



**NOTICE! Damage hazard**

- Do not place the wine cooler near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- **Danger of overheating!**  
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Never immerse the wine cooler in water.
- Protect the wine cooler and the cable against heat and moisture.
- Make sure that wine bottles do not touch the walls of the cooling area.

### 3 Intended use

The wine storage appliance (also referred to as wine cooler) is designed for operation in enclosed buildings, such as:

- In staff kitchens in stores, offices and other work areas
- In the agricultural sector
- In hotels, motels and other accommodations
- In bed and breakfast establishments
- In catering businesses or similar wholesaler operations

The wine cooler is not intended to be used as a built-in appliance.

The wine cooler is intended to be used exclusively for the storage and temperature control of wine. Only closed and still sealed bottles may be stored in the appliance.

The wine cooler is not suitable for storing medicine or freezing foodstuffs.

This wine cooler is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the wine cooler. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 4 Installation and operation



### NOTE

- Leave the wine cooler to stand upright for about 2 hours after transporting, before you connect it to the power supply. Otherwise this could cause faults in the cooling system.
- When the ambient humidity is above 65 % in 25 °C ambient temperature, moisture will condense on the glass door.

- Scope of delivery: fig. **1**, page 3
- Product dimension: fig. **2** to fig. **4**, page 6

Proceed as shown:

- Observing installation distance: fig. **5**, page 7
- Leveling the device feet: fig. **6**, page 8
- Connection: fig. **7**, page 9
- Switching on: fig. **8** to fig. **9**, page 10
- Setting the temperature unit: fig. **10**, page 10
- Setting the temperature: fig. **11**, page 10
- Using the internal light: fig. **12**, page 11
- Unlocking the keys: fig. **13**, page 11
- Switching off: fig. **14**, page 11



## 5 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

## 6 Disposal

### Recycling packaging material



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



#### **WARNING! Risk of child entrapment**

Before disposing of your old wine cooler:

- Take off the door.
- Leave storage shelves in the wine cooler so that children cannot climb inside.



#### **WARNING! Fire hazard**

- The refrigerant is highly flammable. Do not open or damage the refrigerant circuit.
- The insulation of the device contains an insulating gas (see data plate). Do not damage the insulation.

### Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources



- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Zugehörige Dokumente



Die vollständige Montage- und Bedienungsanleitung finden Sie online unter [https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Inhalt

1	Erklärung der Symbole .....	18
2	Sicherheitshinweise .....	19
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	22
4	Montage und Bedienung .....	23
5	Gewährleistung .....	23
6	Entsorgung .....	24

## 1 Erklärung der Symbole



### GEFAHR!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### WARNUNG!

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Grundlegende Sicherheit



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

**Gefahr durch Stromschlag**

- Wenn der Weinkühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Stromversorgungskabel des Weinkühlschranks beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen am Weinkühlschrank dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Achten Sie beim Aufstellen des Weinkühlschranks darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Weinkühlschrank.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.

**Brandgefahr**

- Das Kühlmittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar.  
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
  - Schalten Sie den Weinkühlschrank aus.
  - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
  - Lüften Sie den Raum gut.

**Gesundheitsgefahr**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen den Weinkühlschrank be- und entladen.
- Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Weinkühlschranks zu vermeiden, muss er entsprechend den Anweisungen fixiert werden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei – sowohl im Gehäuse als auch im Einbauteil des Weinkühlschranks.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Weinkühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

**Explosionsgefahr**

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Weinkühlschrank.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.**

**Quetschgefahr**

- Fassen Sie nicht in das Scharnier.

**Gesundheitsgefahr**

- Nur verschlossene und noch versiegelte Flaschen dürfen im Gerät aufbewahrt werden.



**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Der Weinkühlschrank ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Transportieren Sie den Weinkühlschrank niemals in waagerechter Stellung, damit kein Öl aus dem Kompressor auslaufen kann.
- Stellen Sie den Weinkühlschrank an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.

## 2.2 Sicherheit beim Betrieb des Weinkühlschranks



**GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.**

### **Gefahr durch Stromschlag**

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.**

### **Gefahr durch Stromschlag**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Weinkühlschranks darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

### **Gesundheitsgefahr**

- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Weinkühlschranks führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Weinflaschen in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie den Weinkühlschrank aus.
  - Tauen Sie den Weinkühlschrank ab.
  - Reinigen und trocknen Sie den Weinkühlschrank.
  - Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung im Weinkühlschrank zu vermeiden.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Stellen Sie den Weinkühlschrank nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**  
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Tauchen Sie den Weinkühlschrank nie in Wasser.
- Schützen Sie den Weinkühlschrank und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die Weinflaschen keine Wand des Kühlraums berühren.

### 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Weinkühlschrank (auch als Weinlagerschrank bezeichnet) ist für den Betrieb in geschlossenen Gebäuden vorgesehen, wie z. B:

- In Personalküchen in Ladengeschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen
- Im landwirtschaftlichen Sektor
- In Hotels, Motels und anderen Unterkünften
- In Frühstückspensionen
- In Catering-Unternehmen oder ähnlichen Großhandelsbetrieben

Dieser Weinkühlschrank ist nicht für den Einsatz als Einbaugerät geeignet.

Der Weinkühlschrank ist ausschließlich für die Lagerung und Temperierung von Wein bestimmt. Nur verschlossene und noch versiegelte Flaschen dürfen im Gerät aufbewahrt werden.

Der Weinkühlschrank ist nicht für die Lagerung von Medikamenten oder zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

Dieser Weinkühlschrank ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Weinkühlschranks erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 4 Montage und Bedienung



### HINWEIS

- Lassen Sie den Weinkühlschrank nach dem Transport ca. 2 Stunden aufrecht stehen, bevor Sie ihn an das Stromnetz anschließen. Sonst kann es zu Störungen im Kühlsystem kommen.
- Bei einer Luftfeuchtigkeit von über 65 % bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C kondensiert Feuchtigkeit an der Glastür.

- Lieferumfang: Abb. **1**, Seite 3
- Produktabmessungen: Abb. **2** bis Abb. **4**, Seite 6

Gehen Sie wie gezeigt vor:

- Montageabstand einhalten: Abb. **5**, Seite 7
- Gerätefüße waagerecht ausrichten: Abb. **6**, Seite 8
- Anschluss: Abb. **7**, Seite 9
- Einschalten: Abb. **8** bis Abb. **9**, Seite 10
- Temperatureinheit einstellen: Abb. **10**, Seite 10
- Temperatur einstellen: Abb. **11**, Seite 10
- Innenbeleuchtung verwenden: Abb. **12**, Seite 11
- Tasten entsperren: Abb. **13**, Seite 11
- Ausschalten: Abb. **14**, Seite 11

## 5 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen von Gewährleistungsansprüchen führen können.

## 6 Entsorgung

### Recycling von Verpackungsmaterial



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



#### **WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern**

Vor der Entsorgung Ihres alten Weinkühlschranks:

- Nehmen Sie die Tür ab.
- Belassen Sie die Lagerböden im Weinkühlschrank, sodass Kinder nicht hineinsteigen können.



#### **WARNUNG! Brandgefahr**

- Das Kühlmittel ist hochentflammbar. Öffnen oder beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Die Isolierung des Geräts enthält ein isolierendes Gas (siehe Typenschild). Beschädigen Sie nicht die Isolierung.

### Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln



- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.



- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.



Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

## Documents associés



Vous trouverez le manuel d'installation et d'utilisation complet en ligne sur [https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Sommaire

1	Signification des symboles	25
2	Consignes de sécurité	26
3	Usage conforme	29
4	Installation et utilisation	30
5	Garantie	30
6	Mise au rebut	31

## 1 Signification des symboles



### **DANGER !**

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



### **AVERTISSEMENT !**

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION !**

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Sécurité générale



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

**Risque d'électrocution**

- N'utilisez pas la cave de vieillissement si elle présente des dégâts visibles.
- Si le câble d'alimentation de la cave de vieillissement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un opérateur qualifié est habilité à réparer cette cave de vieillissement. Toute réparation inappropriée risque d'entraîner de graves dangers.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de la cave de vieillissement.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de la cave de vieillissement.
- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

**Risque d'incendie**

- Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement.  
En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  - Éteignez la cave de vieillissement.
  - Évitez toute flamme nue et/ou étincelle.
  - Aérez bien la pièce.

**Risque pour la santé**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider la cave de vieillissement.
- Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de la cave de vieillissement, celle-ci doit être fixée conformément aux instructions de montage.
- Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur le châssis de la cave de vieillissement ou dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, outre ceux recommandés par le fabricant.
- N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur de la cave de vieillissement, sauf si le fabricant le recommande.

### **Risque d'explosion**

- Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des propulseurs, dans la cave de vieillissement.



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

### **Risque d'écrasement**

- Ne touchez pas la charnière.

### **Risque pour la santé**

- Seules des bouteilles fermées et encore scellées peuvent être stockées dans l'appareil.



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Ne stockez aucune substance corrosive ou contenant des solvants dans la cave de vieillissement.
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- Ne transportez jamais la cave de vieillissement en position horizontale afin que l'huile ne puisse pas s'écouler du compresseur.
- Installez la cave de vieillissement dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.

## 2.2 Utilisation sécurisée de la cave de vieillissement



**DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.**

**Risque d'électrocution**

- Ne touchez jamais les câbles dénudés à mains nues.



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

**Risque d'électrocution**

- Avant de mettre la cave de vieillissement en service, assurez-vous que le câble d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.

**Risque pour la santé**

- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de la cave de vieillissement.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les bouteilles de vin, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
  - Éteignez la cave de vieillissement.
  - Dégivrez la cave de vieillissement.
  - Nettoyez et séchez la cave de vieillissement.
  - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se forment à l'intérieur de la cave de vieillissement.



**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Ne placez pas la cave de vieillissement près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !**  
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Ne plongez jamais la cave de vieillissement dans l'eau.
- Tenez la cave de vieillissement et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que les bouteilles de vin ne touchent pas les parois du compartiment de réfrigération.

### 3 Usage conforme

L'appareil de stockage du vin (également appelé cave de vieillissement) est conçu pour fonctionner dans des bâtiments fermés, tels que :

- Dans les réfectoires des magasins, bureaux et autres lieux de travail
- Dans le secteur agricole
- Dans les hôtels, motels et autres lieux d'hébergement
- Dans les chambres d'hôtes
- Dans les entreprises de restauration ou les activités de gros similaires

La cave de vieillissement n'est pas destinée à être utilisée comme appareil intégré.

La cave de vieillissement est exclusivement destinée au stockage et au contrôle de la température du vin. Seules des bouteilles fermées et encore scellées peuvent être stockées dans l'appareil.

La cave de vieillissement n'est pas adaptée au stockage de médicaments ni à la congélation d'aliments.

La cave de vieillissement convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte de la cave de vieillissement. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- D'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- D'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- De modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- D'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## 4 Installation et utilisation



### REMARQUE

- Laissez la cave de vieillissement en position verticale pendant environ 2 heures après le transport avant de la raccorder à l'alimentation électrique. Dans le cas contraire, des dysfonctionnements pourraient se produire dans le système de réfrigération.
- De la condensation peut se former sur la porte en verre lorsque l'humidité de l'air est supérieure à 65 % à une température ambiante de 25 °C.

- Contenu de la livraison : fig. **1**, page 3
- Dimensions du produit : fig. **2** à fig. **4**, page 6

Procédez comme indiqué :

- Conservation des distances d'installation : fig. **5**, page 7
- Mise à niveau des pieds de l'appareil : fig. **6**, page 8
- Connexion : fig. **7**, page 9
- Mise en marche : fig. **8** à fig. **9**, page 10
- Réglage d'unité de température : fig. **10**, page 10
- Réglage de la température : fig. **11**, page 10
- Utilisation de l'éclairage intérieur : fig. **12**, page 11
- Déverrouillage des touches : fig. **13**, page 11
- Arrêt : fig. **14**, page 11

## 5 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- Une copie de la facture avec la date d'achat
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

## 6 Mise au rebut

### Recyclage des emballages



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque de coincement des enfants**

Avant de mettre au rebut votre ancienne cave de vieillissement :

- Déposez la porte.
- Laissez les clayettes dans la cave de vieillissement, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie**

- Le fluide frigorigène est hautement inflammable. N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- L'isolation de l'appareil comporte un gaz isolant (voir la plaque signalétique). N'endommagez pas l'isolation.

### Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables



- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Documentación relacionada



El manual completo de instalación y funcionamiento está disponible en línea en

[https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Índice

1	Explicación de los símbolos	32
2	Indicaciones de seguridad	33
3	Uso previsto	35
4	Instalación y funcionamiento	36
5	Garantía	37
6	Gestión de residuos	37

## 1 Explicación de los símbolos



### ¡PELIGRO!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



### ¡ADVERTENCIA!

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



**¡ATENCIÓN!**

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

## 2 Indicaciones de seguridad

### 2.1 Seguridad general



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

**Riesgo de electrocución**

- No ponga la cava de vinos en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de esta cava de vinos está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Solo personal especializado está autorizado a realizar reparaciones en la cava de vinos. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- Cuando ubique la cava de vinos, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás de la cava de vinos.
- Enchufe el aparato en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.

**Peligro de incendio**

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable.  
En caso de daños en el circuito de refrigeración:
  - Desconecte la cava de vinos.
  - Evite el fuego abierto y las chispas.
  - Ventile bien la habitación.

**Riesgo para la salud**

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.

- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer botellas de la cava de vinos.
- Para evitar peligros causados por la inestabilidad del armario para la conservación de vinos, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de instalación.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación, tanto de la carcasa de la cava de vinos como de la estructura en la que esté empotrada, no estén nunca obstruidas.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- No dañe el circuito de frío.
- No abra nunca el circuito de refrigerante.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la cava de vinos, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.

### **Peligro de explosión**

- No guarde en la cava de vinos sustancias explosivas, tales como botes de aerosol con gases propelentes.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

### **Riesgo de aplastamiento**

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.

### **Riesgo para la salud**

- Solo se pueden almacenar en el aparato botellas cerradas y todavía precintadas.



### **¡AVISO! Peligro de daños**

- Compruebe que la especificación de tensión indicada en la placa de características sea igual a la de la fuente de alimentación.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- Esta cava de vinos no es apta para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de desagüe.
- No transporte nunca la cava de vinos en posición horizontal para así evitar que el aceite salga del compresor.
- Instale la cava de vinos en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.

## **2.2 Manejo seguro de la cava de vinos**



**¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.**

### **Riesgo de electrocución**

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

### **Riesgo de electrocución**

- Antes de poner en funcionamiento la cava de vinos, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

### **Riesgo para la salud**

- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos de la cava de vinos.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con las botellas de vino y los sistemas de desagüe accesibles.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
  - Desconecte la cava de vinos.
  - Descongele la cava de vinos.
  - Limpie y seque la cava de vinos.
  - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro de la cava de vinos.



### **¡AVISO! Peligro de daños**

- No coloque la cava de vinos cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**  
Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- No sumerja nunca la cava de vinos en agua.
- Proteja la cava de vinos y los cables del calor y de la humedad.
- Asegúrese de que las botellas de vino no toquen ninguna pared del interior de la zona de refrigeración.

## **3 Uso previsto**

Este armario para la conservación de vinos (también denominado cava de vinos) está diseñado para funcionar en edificios cerrados, como por ejemplo:

- En cocinas de personal situadas en tiendas, oficinas y otras zonas de trabajo
- En el sector agrícola
- En hoteles, moteles y otros alojamientos
- En establecimientos de tipo “bed and breakfast”
- En empresas de restauración o actividades similares al por mayor

Esta cava de vinos no está diseñada para ser empotrada en un mueble.

La cava de vinos está diseñada exclusivamente para almacenar vinos y controlar su temperatura. Solo se pueden almacenar en el aparato botellas cerradas y todavía precintadas.

La cava de vinos no es adecuada para almacenar medicamentos ni para congelar alimentos.

Esta cava de vinos solo es apta para el uso y la aplicación previstos de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento de la cava de vinos. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 4 Instalación y funcionamiento



### NOTA

- Deje la cava de vinos en posición vertical durante unas 2 horas después de transportarla, antes de conectarla a la fuente de alimentación. De lo contrario, pueden producirse averías en el sistema de refrigeración.
- Con una humedad del aire superior al 65 % y una temperatura ambiente de 25 °C, se generará condensación en la puerta de cristal.

- Volumen de entrega: fig. **1**, página 3
- Dimensiones del producto: fig. **2** a fig. **4**, página 6

Proceda como se indica:

- Observación de la distancia de instalación: fig. **5**, página 7
- Nivelación de las patas del aparato: fig. **6**, página 8
- Conexión: fig. **7**, página 9
- Encendido: fig. **8** a fig. **9**, página 10
- Ajuste de la unidad de temperatura: fig. **10**, página 10
- Ajuste de la temperatura: fig. **11**, página 10
- Uso de la luz interna: fig. **12**, página 11
- Desbloqueo de las teclas: fig. **13**, página 11
- Apagar: fig. **14**, página 11

## 5 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

## 6 Gestión de residuos

### Reciclaje de materiales de embalaje



- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento de niños

Antes de desechar su cava de vinos vieja:

- Desmonte la puerta.
- Deje los estantes dentro de la cava de vinos para que los niños no puedan introducirse en ella.



#### ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- El refrigerante es altamente inflamable. No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- El aislamiento del aparato contiene un gas aislante (véase la etiqueta de tipo). No dañe el aislamiento.

### Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz



- Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.



Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, per assicurarsi che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare il sito [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Documenti correlati



Il manuale d'uso e installazione completo è disponibile online all'indirizzo  
[https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Indice

1	Spiegazione dei simboli	38
2	Istruzioni per la sicurezza	39
3	Destinazione d'uso	42
4	Installazione e uso	43
5	Garanzia	43
6	Smaltimento	44

## 1 Spiegazione dei simboli



### PERICOLO!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



### AVVERTENZA!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

**ATTENZIONE!**

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## 2 Istruzioni per la sicurezza

### 2.1 Sicurezza di base



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

**Pericolo di scosse elettriche**

- Se la cantina climatizzata per vini presenta danni visibili, non metterla in funzione.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione della cantina climatizzata per vini è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un addetto del servizio di assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- La cantina climatizzata per vini può essere riparata solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Durante il posizionamento della cantina climatizzata per vini, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro della cantina climatizzata per vini.
- Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

**Pericolo di incendio**

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile.  
In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
  - Spegnere la cantina climatizzata per vini.
  - Evitare fiamme libere e scintille.
  - Aerare bene l'ambiente.

**Pericolo per la salute**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare la cantina climatizzata per vini.
- Per evitare pericoli a causa dell'instabilità della cantina climatizzata per vini, fissarla secondo le istruzioni di installazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione, nell'involucro della cantina climatizzata per vini o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.
- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno della cantina climatizzata per vini, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

### **Pericolo di esplosione**

- Nella cantina climatizzata per vini non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

### **Pericolo di schiacciamento**

- Non mettere le dita nella cerniera.

### **Pericolo per la salute**

- Nell'apparecchio possono essere conservate solo bottiglie chiuse e ancora sigillate.



### **AVVISO! Rischio di danni**

- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- La cantina climatizzata per vini non è adatta per la conservazione di sostanze corrosive o solventi.
- Mantenere l'apertura di scarico sempre pulita.
- Per evitare che l'olio fuoriesca dal compressore, non trasportare mai la cantina climatizzata per vini in posizione orizzontale.
- Installare la cantina climatizzata per vini in un luogo asciutto e protetto da eventuali spruzzi d'acqua.



## 2.2 Sicurezza durante il funzionamento della cantina climatizzata per vini



**PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.**

### **Pericolo di scosse elettriche**

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

### **Pericolo di scosse elettriche**

- Prima della messa in funzione della cantina climatizzata per vini, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

### **Pericolo per la salute**

- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani della cantina climatizzata per vini.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con le bottiglie di vino e i sistemi di scarico accessibili.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnerne la cantina climatizzata per vini.
  - Scongellare la cantina climatizzata per vini.
  - Pulire e asciugare la cantina climatizzata per vini.
  - Lasciare la porta aperta per evitare che si formino muffe all'interno della cantina climatizzata per vini.



### **AVVISO! Rischio di danni**

- Non posizionare la cantina climatizzata per vini nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**  
Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare.
- Non immergere mai la cantina climatizzata per vini in acqua.
- Proteggere la cantina climatizzata per vini e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che le bottiglie di vino non entrino in contatto con le pareti della zona di raffreddamento.

### 3 Destinazione d'uso

La cantina climatizzata per vini (chiamata anche secchiello termico per vino) è progettata per l'utilizzo in edifici chiusi, ad esempio:

- Nelle cucine per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro
- Nel settore agricolo
- In hotel, motel e altre strutture ricettive
- Nei bed and breakfast
- Nelle attività di ristorazione o in analoghe attività di all'ingrosso.

La cantina climatizzata per vini non è destinata a essere utilizzata come apparecchiatura da incasso.

La cantina climatizzata per vini è destinata a essere utilizzata esclusivamente per la conservazione e la termoregolazione del vino. Nell'apparecchio possono essere conservate solo bottiglie chiuse e ancora sigillate.

La cantina climatizzata per vini non è adatta alla conservazione di medicinali o al congelamento di alimenti.

Questa cantina climatizzata per vini è adatta solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il corretto utilizzo della cantina climatizzata per vini. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 4 Installazione e uso



### NOTA

- Dopo il trasporto, lasciare la cantina climatizzata per vini in posizione verticale per circa 2 ore prima di collegarla all'alimentazione elettrica. Altrimenti possono presentarsi problemi di funzionamento del sistema di raffreddamento.
- Quando l'umidità ambiente è superiore al 65% con una temperatura ambiente di 25 °C, l'umidità condensa sulla porta di vetro.

- Dotazione: fig. **1**, pagina 3
- Dimensioni del prodotto: fig. **2** a fig. **4**, pagina 6

Procedere come indicato:

- Distanza di installazione da rispettare: fig. **5**, pagina 7
- Livellamento dei piedini dell'apparecchio: fig. **6**, pagina 8
- Collegamento: fig. **7**, pagina 9
- Accensione: fig. **8** a fig. **9**, pagina 10
- Impostazione dell'unità di misura della temperatura: fig. **10**, pagina 10
- Impostazione della temperatura: fig. **11**, pagina 10
- Uso della luce interna: fig. **12**, pagina 11
- Sblocco dei tasti: fig. **13**, pagina 11
- Spegnimento: fig. **14**, pagina 11

## 5 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

## 6 Smaltimento

### Riciclaggio del materiale da imballaggio



- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



#### **AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini**

Prima di smaltire la vecchia cantina climatizzata per vini:

- Rimuovere la porta.
- Lasciare i ripiani dentro la cantina climatizzata per vini per evitare che i bambini possano arrampicarsi all'interno.



#### **AVVERTENZA! Pericolo di incendio**

- Il refrigerante è altamente infiammabile. Non aprire o danneggiare il circuito di raffreddamento.
- L'isolamento del dispositivo contiene un gas isolante (vedi targhetta con le specifiche tecniche). Non danneggiare l'isolamento.

### Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce



- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Bijbehorende documenten



De volledige montagehandleiding en gebruiksaanwijzing vindt u online op [https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Inhoud

1	Verklaring van de symbolen	45
2	Veiligheidsaanwijzingen	46
3	Beoogd gebruik	48
4	Montage en gebruik	49
5	Garantie	50
6	Verwijdering	50

## 1 Verklaring van de symbolen



### GEVAAR!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



### WAARSCHUWING!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### VOORZICHTIG!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



### LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



### INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## 2 Veiligheidsaanwijzingen

### 2.1 Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

#### **Gevaar voor elektrische schokken**

- Gebruik de wijnkoelkast niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van de wijnkoelkast beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, een klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.
- De wijnkoelkast mag uitsluitend worden gerepareerd door gekwalificeerde personen. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Zorg er bij het positioneren van de wijnkoelkast voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter de wijnkoelkast.
- Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.

#### **Brandgevaar**

- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar.  
In geval van beschadiging van de koelkring:
  - Schakel de wijnkoelkast uit.
  - Vermijd open vuur en vonken.
  - Ventileer de ruimte goed.

#### **Gevaar voor de gezondheid**

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de wijnkoelkast alleen in- en uitruimen.
- Om gevaar door instabiliteit van de wijnbewaarkast te voorkomen, moet deze volgens de montagehandleiding worden bevestigd.
- Houd ventilatieopeningen in de behuizing van de wijnkoelkast of in de inbouwconstructie vrij.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Open in geen geval de koelkring.
- Gebruik geen elektrische toestellen in de wijnkoelkast, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.

### **Explosiegevaar**

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen in de wijnkoelkast, zoals spuitbussen met drijfgas.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

### **Gevaar voor beknelling**

- Grijp niet in het scharnier.

### **Gevaar voor de gezondheid**

- In het toestel mogen uitsluitend nog gesloten en verzegelde flessen worden bewaard.



### **LET OP! Gevaar voor schade**

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.
- De wijnkoelkast is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Houd de afvoerleiding altijd schoon.
- Transporteer de wijnkoelkast nooit in horizontale stand, zodat er geen olie uit de compressor kan stromen.
- Stel de wijnkoelkast op op een droge en tegen spatwater beschermde plaats.

## **2.2 Wijnkoelkast veilig gebruiken**



**GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.**

### **Gevaar voor elektrische schokken**

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

**Gevaar voor elektrische schokken**

- Let er voor de ingebruikname van de wijnkoelkast op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

**Gevaar voor de gezondheid**

- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de wijnkoelkast.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met wijnflessen en toegankelijke afvoersystemen regelmatig.
- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel de wijnkoelkast uit.
  - Ontdooi de wijnkoelkast.
  - Reinig en droog de wijnkoelkast.
  - Laat de deur open om schimmelvorming in de wijnkoelkast te voorkomen.



**LET OP! Gevaar voor schade**

- Plaats de wijnkoelkast niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasovens etc.)
- **Gevaar voor oververhitting!**  
 Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en andere voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Dompel de wijnkoelkast nooit onder in water.
- Bescherm de wijnkoelkast en de kabels tegen hitte en vocht.
- Let op dat wijnflessen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

### 3 Beoogd gebruik

De wijnbewaarkast (ook wijnkoelkast genoemd) is ontworpen voor gebruik in omringende gebouwen, bijvoorbeeld:

- In personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkplekken
- In de landbouwsector
- In hotels, motels en andere accommodaties
- In bed and breakfasts
- In cateringbedrijven of vergelijkbare groothandelszaken

De wijnkoelkast is niet bedoeld als inbouwtoestel.

De wijnkoelkast is uitsluitend bestemd voor het opslaan en op temperatuur houden van wijn. In het toestel mogen uitsluitend nog gesloten en verzegelde flessen worden bewaard.

De wijnkoelkast is niet geschikt voor het bewaren van medicijnen of voor het invriezen van levensmiddelen.



Deze wijnkoelkast is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van de wijnkoelkast. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## 4 Montage en gebruik



### INSTRUCTIE

- Laat de wijnkoelkast na het transport ongeveer 2 uur rechtop staan alvorens deze aan te sluiten op de stroomvoorziening. Anders kunnen storingen in het koelsysteem ontstaan.
- Als de luchtvochtigheid hoger is dan 65% bij 25 °C omgevingstemperatuur, condenseert vocht op de glazen deur.

- Leveringsomvang: afb. **1**, pagina 3
- Productafmetingen: afb. **2** tot afb. **4**, pagina 6

Ga als volgt te werk:

- De installatieafstanden in acht nemen: afb. **5**, pagina 7
- De voeten van het toestel waterpas maken: afb. **6**, pagina 8
- Aansluiten: afb. **7**, pagina 9
- Inschakelen: afb. **8** to afb. **9**, pagina 10
- Temperatuureenheid instellen: afb. **10**, pagina 10
- Temperatuur instellen: afb. **11**, pagina 10
- Het lampje aan de binnenkant gebruiken: afb. **12**, pagina 11
- Knoppen ontgrendelen: afb. **13**, pagina 11
- Uitschakelen: afb. **14**, pagina 11

## 5 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

## 6 Verwijdering

### Verpakkingsmateriaal recycleren



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen**

Voorafgaand aan het afvoeren van jouw oude wijnkoelkast:

- Verwijder de deur.
- Laat de legplanken in het product, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.



#### **WAARSCHUWING! Brandgevaar**

- Het koelmiddel is licht ontvlambaar. Open of beschadig de koelkring niet.
- De isolatie van het apparaat bevat een isolatiegas (zie typeplaatje). Beschadig de isolatie niet.

### Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren



- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.



Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## Relaterede dokumenter



Du kan finde den komplette monterings- og betjeningsvejledning online på [https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Indhold

1	Forklaring af symboler .....	51
2	Sikkerhedshenvisninger .....	52
3	Korrekt brug .....	54
4	Montering og betjening .....	55
5	Garanti .....	55
6	Bortskaffelse .....	56

## 1 Forklaring af symboler



### FARE!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

**FORSIGTIG!**

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

## 2 Sikkerhedshenvisninger

### 2.1 Grundlæggende sikkerhed



**ADVARSEL! Mangelende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

**Fare for elektrisk stød**

- Hvis vinkøleskabet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis vinkøleskabets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre sikkerhedsfarer.
- Reparationer på dette vinkøleskab må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- Når vinkøleskabet sættes et bestemt sted, skal det sikres, at strømkablet ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger bagved vinkøleskabet.
- Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

**Brandfare**

- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt.  
Ved en beskadigelse af kølemiddelkredsløbet:
  - Sluk vinkøleskabet.
  - Undgå åben ild og antændelsesgnister.
  - Udluft rummet grundigt.

**Sundhedsfare**

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme vinkøleskabet.
- For at undgå en fare, fordi vinkøleskabet er ustabil, skal den fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.
- Hold ventilationsåbningerne i vinkøleskabets kabinet eller den indbyggede konstruktion fri for forhindringer.
- Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
- Beskadig ikke kølekredsløbet.
- Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- Anvend ikke el-apparater i vinkøleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.

### **Eksplodingsfare**

- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i vinkøleskabet.



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

### **Risiko for at komme i klemme**

- Grib ikke ind i hængslet.

### **Sundhedsfare**

- Der må kun opbevares lukkede og tætforseglede flasker i apparatet.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Sammenlign spændingsoplysningerne på mærkepladen med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med strømkablet.
- Vinkøleskabet er ikke egnet til opbevaring af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Hold altid udløbsåbningen ren.
- Transportér aldrig vinkøleskabet i vandret stilling, så der ikke kan løbe olie ud af kompressoren.
- Stil vinkøleskabet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.

## **2.2 Sikkerhed under anvendelse af vinkøleskabet**



**FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### **Fare for elektrisk stød**

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

### **Fare for elektrisk stød**

- Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før vinkøleskabet startes.

**Sundhedsfare**

- Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i vinkøleskabet rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med vinflasker og adgang til kloaksystemer.
- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
  - Sluk vinkøleskabet.
  - Afrim vinkøleskabet.
  - Rengør og tør vinkøleskabet.
  - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i vinkøleskabet.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Stil ikke vinkøleskabet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**  
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Dyp aldrig vinkøleskabet i vand.
- Beskyt vinkøleskabet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Sørg for, at vinflasker ikke berører kølerummets væg.

### 3 Korrekt brug

Vinopbevaringsskabet (også betegnet som vinkøleskab) er beregnet til anvendelse i lukkede bygninger, som f.eks.:

- I personalekøkkener i forretninger, på kontorer og andre arbejdsområder
- I landbrugssektoren
- I hoteller, moteller og andre overnatningsmuligheder
- I pensionater
- I cateringvirksomheder eller tilsvarende engrosvirksomheder

Vinkøleskabet er ikke beregnet til anvendelse som et indbygget apparat.

Vinkøleskabet er udelukkende beregnet til anvendelse til opbevaring og temperaturstyring for drikkevarer. Der må kun opbevares lukkede og tætforseglede flasker i apparatet.

Vinkøleskabet er ikke egnet til at opbevare medicin eller at fryse fødevarer.

Dette vinkøleskab er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af vinkøleskabet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 4 Montering og betjening



### BEMÆRK

- Lad vinkøleskabet stå oprejst i ca. 2 timer efter transporten, før du tilslutter det til strømforsyningen. Ellers kan der forekomme fejl i kølesystemet.
- Fugten kondenserer på glassdøren, hvis luftfugtigheden i omgivelserne er over 65 % ved en udenomstemperatur på 25 °C.

- Leveringsomfang: fig. **1**, side 3
- Produktmål: fig. **2** til fig. **4**, side 6

Fortsæt som vist:

- Overhold installationsafstanden: fig. **5**, side 7
- Justering af apparatets fødder: fig. **6**, side 8
- Tilslutning: fig. **7**, side 9
- Tilkobling: fig. **8** til fig. **9**, side 10
- Indstilling af temperaturenhed: fig. **10**, side 10
- Indstilling af temperaturen: fig. **11**, side 10
- Brug af det indvendige lys: fig. **12**, side 11
- Oplåsning af tasterne: fig. **13**, side 11
- Slukning: fig. **14**, side 11

## 5 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

## 6 Bortskaffelse

### Genbrug af emballagemateriale



- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



#### **ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde**

Før det gamle vinkøleskab bortskaffes:

- Afrмонтér døren.
- Lad opbevaringshylderne blive i vinkøleskabet, så børn ikke kan gå ind i det.



#### **ADVARSEL! Brandfare**

- Kølemidlet er meget brandfarligt. Kølekredsløbet må ikke åbnes eller beskadiges.
- Apparats isolering indeholder en isolerende gas (se typemærkat). Isoleringen må ikke beskadiges.

### Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes



- Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, eller till skador på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Tillhörande dokument



Den fullständiga installations- och bruksanvisningen finns online på [https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Innehåll

1	Förklaring av symboler	57
2	Säkerhetsanvisningar	58
3	Avsedd användning	60
4	Installation och användning	61
5	Garanti	61
6	Avfallshantering	62

## 1 Förklaring av symboler



### FARA!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



### WARNING!

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

**AKTA!**

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

## 2 Säkerhetsanvisningar

### 2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

**Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- Använd inte vinkylen om den uppvisar synliga skador.
- Om vinkylens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller någon person med motsvarande behörighet.
- Reparationer på vinkylen får endast utföras av behörig personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av vinkylen.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom vinkylen.
- Koppla in enheten i uttag med garanterat korrekt anslutning när enheten behöver jordas.

**Brandrisk**

- Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt.  
Vid skador på kylkretsen:
  - Stäng av vinkylen.
  - Undvik öppen eld och gnistbildning.
  - Ventilera rummet nog.

**Hälsorisk**

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.

- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur vinkylen.
- Sätt fast vinkylen enligt installationsanvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna kring vinkylen och i den inbyggda konstruktionen inte blockeras.
- Påskynda inte avfrosthingsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- Skada inte kylkretsen.
- Öppna aldrig kylkretsloppet.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i vinkylen, om inte apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.

### **Explosionsrisk**

- Lagra inga ämnen som kan explodera i vinkylen, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

#### **Krossrisk**

- Håll fingrarna borta från gångjärnen.

#### **Hälsorisk**

- Endast stängda och oöppnade flaskor får förvaras i apparaten.



### **OBSERVERA! Risk för skada**

- Kontrollera att spänningssuppgifterna på typskylten stämmer överens med elförsörjningen på plats.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Vinkylen är inte ämnad för lagring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Se till att utloppsöppningen alltid är ren.
- Transportera aldrig vinkylen vågrätt, eftersom olja kan rinna ut ur kompressorn.
- Ställ vinkylen i ett torrt utrymme, se till att den skyddas mot vattenstänk.

## **2.2 Använda vinkylen på ett säkert sätt**



**FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.**

#### **Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

#### **Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- Kontrollera innan vinkylen startas att elkabeln och stickkontakten är torra.

**Hälsorisk**

- Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i vinkylén.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med vinflaskor och åtkomliga avloppssystem.
- Om apparaten står tom under lång tid:
  - Stäng av vinkylén.
  - Avfropa vinkylén.
  - Rengör och torka vinkylén.
  - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i vinkylén.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Ställ inte upp vinkylén i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**  
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål så att luften kan cirkulera fritt.
- Doppa aldrig ner vinkylén i vatten.
- Skydda vinkylén och kablarna mot värme och fukt.
- Se till att vinflaskorna inte vidrör väggarna i vinkylén.

### 3 Avsedd användning

Vinkylén är utformad för användning inomhus, som t.ex.:

- I personalkök, kontor eller andra arbetsområden
- I jordbrukssektorn
- På hotell, motell eller andra typer av inkvartering
- På bed-and-breakfast-verksamheter
- I personalmatsalar, vid catering eller liknande grossistverksamheter

Vinkylén är inte avsedd att användas som en inbyggd enhet.

Vinkylén är endast avsedd för förvaring och temperaturreglering av viner. Endast stängda och oöppnade flaskor får förvaras i apparaten.

Vinkylén är inte avsedd för förvaring av läkemedel eller djupfrysta livsmedel.

Vinkylén lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med dessa instruktioner.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda vinkylén på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning

- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## 4 Installation och användning



### ANVISNING

- Låt vinkylen stå upprätt i ca 2 timmar efter transport innan du ansluter den till eluttaget. Annars kan det uppstå störningar i kylningen.
- Om den omgivande luftfuktigheten är över 65 % vid 25 °C omgivningstemperatur kondenseras fukt på glasdörren.

- Leveransomfattning: bild **1**, sida 3
- Produktmått: bild **2** till bild **4**, sida 6

Gå tillväga enligt bilden:

- Kontrollera monteringsavstånd: bild **5**, sida 7
- Nivellera enhetens fötter: bild **6**, sida 8
- Anslutning: bild **7**, sida 9
- Slå på: bild **8** to bild **9**, sida 10
- Ställa in temperaturenheten: bild **10**, sida 10
- Ställa in temperaturen: bild **11**, sida 10
- Använda den interna belysningen: bild **12**, sida 11
- Låsa upp knapparna: bild **13**, sida 11
- Slå av: bild **14**, sida 11

## 5 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

## 6 Avfallshantering

### Återvinning av förpackningsmaterial



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



#### **WARNING! Risk för att barn fastnar**

Innan den gamla vinkylan omhändertas:

- Ta bort dörren.
- Låt hyllorna vara kvar i vinkylan så att barn inte kan klättra in.



#### **WARNING! Brandrisk**

- Kylskåpet är mycket lättantändligt. Öppna eller skada inte kylkretsen.
- Apparatsens isolering innehåller en isolerande gas (se typetiketten). Skada inte isoleringen.

### Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor



- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Relaterte dokumenter



Du finner en komplett monterings- og driftshåndbok på nettet under [https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Innhold

1	Symbolforklaring	63
2	Sikkerhetsregler	64
3	Forskriftsmessig bruk	66
4	Montering og drift	67
5	Garanti	68
6	Avfallshåndtering	68

## 1 Symbolforklaring



### FARE!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### ADVARSEL!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

**FORSIKTIG!**

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## 2 Sikkerhetsregler

### 2.1 Grunnleggende sikkerhet



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

**Fare for elektrisk støt**

- Vinkjøleskapet må ikke benyttes hvis det har synlige skader.
- Hvis strømkabelen til vinkjøleskapet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en annen kvalifisert person for å forhindre sikkerhetsfarer.
- Reparasjoner på vinkjøleskapet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Ved plassering av vinkjøleskapet må det sikres at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser mobile grenuttak eller mobile strømforsyninger bak vinkjøleskapet.
- Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.

**Brannfare**

- Kjølemiddelet i kjølemiddelkretsløpet er lett antennelig.  
Ved skader på kjølemiddelkretsløpet:
  - Slå av vinkjøleskapet.
  - Unngå åpen ild og gnister.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.

**Helsefare**

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



- Barn i alderen 3–8 år kan laste inn og ut av vinkjøleskapet.
- For å unngå farer som følge av en manglende stabilitet på vinkjøleskapet, må det festes i samsvar med monteringsanvisningene.
- Hold ventilasjonsåpninger i kabinettet eller innbyggingsstrukturen rundt vinkjøleskapet fri for hindringer.
- Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.
- Unngå å skade kuldekretsløpet.
- Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i vinkjøleskapet, med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.

### **Eksplisjonsfare**

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer, som f.eks. spraybokser med drivgass, i vinkjøleskapet.



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

### **Klemfare**

- Ikke grip i hengselet.

### **Helsefare**

- Det er kun flasker som fortsatt er lukket og forseglet som kan lagres i apparatet.



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Kontroller at spenningsspesifikasjonen på dataskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter tilkoblingskabelen.
- Vinkjøleskapet er ikke egnet for lagring av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Avløpsåpningen må holdes ren.
- Vinkjøleskapet må ikke transporteres i vannrett stilling, ellers kan oljen renne ut av kompressoren.
- Sett vinkjøleskapet på et tørt sted som er beskyttet mot vannsprut.

## **2.2 Sikkerhet ved bruk av vinkjøleskapet**



**FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### **Fare for elektrisk støt**

- Ikke berør blanke ledninger med bare hender.



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

**Fare for elektrisk støt**

- Før du starter opp vinkjøleskapet, må du forsikre deg om at strømledningen og pluggen er tørre.

**Helsefare**

- Hvis døren åpnes i lang tid kan temperaturen i vinkjøleskapet øke betydelig.
- Overflater som kan komme i kontakt med vinflasker og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
  - Slå av vinkjøleskapet.
  - Sørg for å avrime vinkjøleskapet.
  - Rengjør og tørk av vinkjøleskapet.
  - La døren stå åpen for å unngå muggdannelse inne i vinkjøleskapet.



**PASS PÅ! Fare for skader**

- Ikke plasser vinkjøleskapet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (varmeovner, direkte sollys, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**  
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir tilstrekkelig ventilert bort. Påse at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Senk aldri vinkjøleskapet ned i vann.
- Beskytt vinkjøleskapet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Påse at vinflaskene ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.

### 3 Forskriftsmessig bruk

Vinkjøleskapet (også omtalt som vinkjøler) er konstruert for bruk i lukkede bygninger, slik som:

- Personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsplasser
- Landbrukssektoren
- Hoteller, moteller og andre overnattingssteder
- Bed & Breakfast-steder
- Catering eller lignende grossistvirksomhet

Dette vinkjøleskapet er ikke ment til bruk som innbyggingsapparat.

Vinkjøleskapet er kun ment til lagring og temperaturstyring av vin. Det er kun flasker som fortsatt er lukket og forseglet som kan lagres i apparatet.

Vinkjøleskapet er ikke egnet for oppbevaring av medikamenter eller nedfrysing av matvarer.

Dette vinkjøleskapet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruk i samsvar med disse anvisningene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en korrekt installasjon og/eller drift av vinkjøleskapet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## 4 Montering og drift



### MERK

- La vinkjøleskapet stå oppreist i omtrent 2 timer etter transporten før du kobler det til strømforsyningen. Hvis dette ikke blir gjort, kan det oppstå feil i kjølesystemet.
- Hvis luftfuktigheten er over 65 % ved 25 °C omgivelsestemperatur, vil det oppstå kondens på glassdøren.

- Leveringsomfang: fig. **1**, side 3
- Produktmål: fig. **2** til fig. **4**, side 6

Gå frem som vist:

- Observere monteringsavstand: fig. **5**, side 7
- Tilpasse føttene på enheten: fig. **6**, side 8
- Tilkobling: fig. **7**, side 9
- Påslåing: fig. **8** til fig. **9**, side 10
- Stille inn temperaturenheten: fig. **10**, side 10
- Stille inn temperaturen: fig. **11**, side 10
- Bruke det interne lyset: fig. **12**, side 11
- Låse opp knappene: fig. **13**, side 11
- Slå av: fig. **14**, side 11

## 5 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

## 6 Avfallshåndtering

### Resirkulering av emballasje



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



#### **ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt**

Før ditt gamle vinkjøleskap skal avfallsbehandles:

- Ta av døren.
- La hyllene bli værende inne i vinkjøleskapet, slik at ikke barn kan krype inn i det.



#### **ADVARSEL! Brannfare**

- Kjølemiddelet er svært brennbart. Unngå å åpne eller skade kjølekretsløpet.
- Isolasjonen i apparatet inneholder en isolerende gass (se typeskilt). Ikke skad isolasjonen.

### Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder



- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Asiaankuuluvat asiakirjat



Täydelliset asennus- ja käyttöohjeet löydät netistä osoitteesta  
[https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Sisältö

1	Symbolien selitykset	69
2	Turvallisuusohjeet	70
3	Käyttötarkoitus	72
4	Asennus ja käyttö	73
5	Takuu	74
6	Hävittäminen	74

## 1 Symbolien selitykset



### VAARA!

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### VAROITUS!

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMIO!**

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMAUTUS!**

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 2 Turvallisuusohjeet

### 2.1 Perusturvallisuus



**VAROITUS!** Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

**Sähköiskun vaara**

- Viininjäähdytintä ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos viininjäähdyttimen virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata viininjäähdytintä. Virheellisesti suoritetuista korjaustoimista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Varmista, että virtajohto ei tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu, kun sijoitat viininjäähdyttimen paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä viininjäähdyttimen taakse.
- Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, etenkin jos laite täytyy maadoittaa.

**Palovaara**

- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
  - Kytke viininjäähdytin pois päältä.
  - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
  - Tuuleta tila huolellisesti.

**Terveysvaara**

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää viininjäähdytintä.
- Viininjäähdytintä on kiinnitettävä asennusohjeen mukaisesti, jotta minibaarin epävakaudesta aiheutuva vaara voidaan välttää.
- Pidä tuuletusaukot viininjäähdyttimen syvennyksessä tai upotuskalusteessa vapaina esteistä.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- Älä vahingoita kylmäainekiertoa.
- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- Älä käytä viininjäähdyttimen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.

### **Räjähdysvaara**

- Älä säilytä viininjäähdyttimessä mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

### **Rusentumisvaara**

- Älä koske saranaan.

### **Terveysvaara**

- Laitteessa saa säilyttää vain avaamattomia pulloja, joiden sinetti on eheä.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Vertaa tietolevyn jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Viininjäähdytintä ei sovellu syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden varastointiin.
- Pidä virtausaukko aina puhtaana.
- Viininjäähdytintä ei saa koskaan kuljettaa vaakasuorassa, ettei öljy pääse valumaan kompressorista.
- Sijoita viininjäähdytintä kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.

## **2.2 Viininjäähdyttimen turvallinen käyttö**



**VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### **Sähköiskun vaara**

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

#### **Sähköiskun vaara**

- Varmista ennen viininjäähdyttimen käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.

#### **Terveysvaara**

- Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa viininjäähdyttimen lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin viinipullojen ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke viininjäähdytin pois päältä.
  - Sulata viininjäähdytin.
  - Puhdista ja kuivaa viininjäähdytin.
  - Jätä ovi auki, jotta viininjäähdyttimen sisälle ei pääse muodostumaan homeita.



#### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Älä aseta viininjäähdytintä alttiiksi avotulelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- **Ylikuumenemisvaara!**  
Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Älä koskaan upota viininjäähdytintä veteen.
- Suojaa viininjäähdytin ja kaapelit kuumuudelta ja kosteudelta.
- Huolehdi siitä, etteivät viinipullot koske jäähdyttimen seinää.

## **3 Käyttötarkoitus**

Viinikaappi (josta käytetään myös nimitystä viininjäähdytin) on suunniteltu käytettäväksi suljetuissa rakennuksissa, kuten:

- Henkilökuntakeittiöissä, toimistoissa ja muissa työpaikoissa
- Maataloudessa
- Hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusliikkeissä
- Bed and breakfast -paikoissa
- Catering-toiminnassa tai vastaavassa tukkutoiminnassa

Viininjäähdytintä ei ole tarkoitettu kiinteästi asennettavaksi laitteeksi.

Viininjäähdytin on tarkoitettu yksinomaan viinien säilyttämiseen ja niiden lämpötilan säätelyyn. Laiteessa saa säilyttää vain avaamattomia pulloja, joiden sinetti on eheä.

Viininjäähdytin ei sovi lääkeaineiden säilyttämiseen eikä elintarvikkeiden pakastamiseen.

Tämä viininjäähdytin sopii ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökoh- teeseen.



Näistä ohjeista saat viininjäähdyttimen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 4 Asennus ja käyttö



### OHJE

- Viininjäähdyttimen täytyy seistä kuljetuksen jälkeen pystyasennossa vähintään 2 tuntia, ennen kuin se liitetään sähkösyöttöön. Muuten jäähdytysjärjestelmässä voi ilmetä häiriöitä.
- Jos ympäristön ilmankosteus on yli 65 % 25 °C:n ympäristön lämpötilassa, lasioveen tiivistyys kosteutta.

- Toimituskokonaisuus: kuva **1**, sivulla 3
- Tuotteen mitat: kuva **2** – kuva **4**, sivulla 6

Toimi kuvien mukaisesti:

- Asennusetäisyyksien huomioon ottaminen: kuva **5**, sivulla 7
- Laitteen jalkojen säätäminen: kuva **6**, sivulla 8
- Sähköliitäntä: kuva **7**, sivulla 9
- Kytkeminen päälle: kuva **8** – kuva **9**, sivulla 10
- Lämpötilayksikön asettaminen: kuva **10**, sivulla 10
- Lämpötilan säätäminen: kuva **11**, sivulla 10
- Sisävalon käyttäminen: kuva **12**, sivulla 11
- Näppäinten lukituksen avaaminen: kuva **13**, sivulla 11
- Pois kytkeminen: kuva **14**, sivulla 11

## 5 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

## 6 Hävittäminen

### Pakkausmateriaalin kierrätys



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäte-astioihin.



#### **VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara**

Ennen kuin hävität vanhan viininjäähdyttimen:

- Nosta ovi pois paikaltaan.
- Jätä hyllyt viininjäähdytimeen, jotta lapset eivät voi kiivetä sen sisään.



#### **VAROITUS! Palovaara**

- Kylmäaine on erittäin helposti syttyvää. Älä avaa äläkä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Laitteen eristys sisältää eristävää kaasua (ks. tyypitietoketti). Älä vaurioita eristystä.

### Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys



- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Сопутствующая документация



Полное руководство по монтажу и эксплуатации можно найти на сайте [https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Содержание

1	Пояснение к символам	75
2	Указания по технике безопасности	76
3	Использование по назначению	79
4	Монтаж и эксплуатация	80
5	Гарантия	80
6	Утилизация	81

### 1 Пояснение к символам



#### ОПАСНОСТЬ!

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

## 2 Указания по технике безопасности

### 2.1 Основные указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

**Опасность поражения электрическим током**

- Запрещается использовать винный холодильник, если он имеет видимые повреждения.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля необходимо заменить винный холодильник, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт этого винного холодильника разрешается выполнять только специалистам. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- При установке винного холодильника шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади винного холодильника выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.
- Подключайте устройство к розеткам, которые обеспечивают правильное подключение, особенно когда устройство необходимо заземлить.

**Опасность возникновения пожара**

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется.  
В случае повреждения контура хладагента:
  - Выключите винный холодильник.
  - Избегайте открытого огня и искр.
  - Хорошо проветрите помещение.

**Опасность для здоровья**

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать винный холодильник.
- Во избежание опасности из-за неустойчивости винного холодильника он должен быть закреплен в соответствии с инструкциями по монтажу.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия, в корпусе винного холодильника или в структуре, в которую он встроен, не перекрывались.
- Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.
- Не допускайте повреждений холодильного контура.
- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Не используйте электроприборы внутри винного холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.

**Опасность взрыва**

- Не храните в винном холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

**Опасность сдавливания**

- Не беритесь за петлю.

**Опасность для здоровья**

- Только закрытые и все еще запечатанные бутылки могут храниться в устройстве.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за питающий кабель.
- Винный холодильник не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- Всегда содержите в чистоте сливное отверстие.
- Категорически запрещается транспортировать винный холодильник в горизонтальном положении, так как при этом может вытечь масло из компрессора.
- Установите винный холодильник в сухом, защищенном от брызг месте.

## 2.2 Техника безопасности при эксплуатации винного холодильника



**ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.**

**Опасность поражения электрическим током**

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

**Опасность поражения электрическим током**

- Перед включением винного холодильника убедитесь, что питающий кабель и штекер сухие.

**Опасность для здоровья**

- Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри винного холодильника.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с винными бутылками и доступными сливными системами.
- Если устройство остается пустым в течение длительного времени:
  - Выключите винный холодильник.
  - Разморозьте винный холодильник.
  - Очистите и высушите винный холодильник.
  - Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри винного холодильника.



**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не устанавливайте винный холодильник вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**  
Следите за тем, чтобы ничто не препятствовало отводу тепловой энергии, образующейся во время работы холодильника. Следите за тем, чтобы устройство располагалось на достаточном расстоянии от стен или других предметов и ничто не препятствовало циркуляции воздуха.
- Не погружайте винный холодильник в воду.
- Предохраняйте винный холодильник и кабели от воздействия жары и влаги.
- Следите за тем, чтобы винные бутылки не касались внутренних стенок холодильника.

### **3 Использование по назначению**

Устройство для хранения вина (также называемое винным холодильником) предназначено для работы в закрытых помещениях, например:

- На кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих зонах
- В аграрном секторе
- В отелях, мотелях и других местах проживания
- В гостиницах типа «постель и завтрак»
- На предприятиях общественного питания или аналогичных предприятиях оптовой торговли

Винный холодильник не предназначен для использования в качестве встраиваемого устройства.

Винный холодильник предназначен исключительно для хранения и контроля температуры вина. Только закрытые и все еще запечатанные бутылки могут храниться в устройстве.

Винный холодильник не пригоден для хранения лекарств или для замораживания продуктов.

Данный винный холодильник подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации винного холодильника. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## 4 Монтаж и эксплуатация



### УКАЗАНИЕ

- Перед подключением винного холодильника к электрической сети после транспортировки дайте ему постоять вертикально минимум 2 часа. Несоблюдение этого может привести к неисправностям в системе охлаждения.
- Если влажность воздуха превышает 65 % при температуре окружающей среды 25 °C, влага конденсируется на стеклянной двери.

- Комплект поставки: рис. **1**, стр. 3
- Размеры изделия: рис. **2** – рис. **4**, стр. 6

Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях:

- Соблюдение расстояний при установке: рис. **5**, стр. 7
- Выравнивание ножек устройства: рис. **6**, стр. 8
- Присоединение: рис. **7**, стр. 9
- Включение: рис. **8** – рис. **9**, стр. 10
- Настройка единиц измерения температуры: рис. **10**, стр. 10
- Настройка температуры: рис. **11**, стр. 10
- Использование внутреннего освещения: рис. **12**, стр. 11
- Разблокировка кнопок: рис. **13**, стр. 11
- Выключение: рис. **14**, стр. 11

## 5 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.



## 6 Утилизация

### Переработка упаковочного материала



- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность попадания ребенка внутрь устройства**

Перед утилизацией старого винного холодильника:

- Снимите дверь.
- Оставьте полки в винном холодильнике, чтобы в него не могли проникнуть дети.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара**

- Хладагент является легковоспламеняющимся веществом. Категорически запрещается вскрывать или повреждать холодильный контур.
- В приборе используется изоляционный газ (см. паспортную табличку). Следите за целостностью изоляции.

### Переработка изделий с несъемными батареями, аккумуляторами и источниками света



- Если в изделии содержатся несъемные батареи, аккумуляторы и источники света, извлекать их перед утилизацией не нужно.
- Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- Изделие может быть утилизировано бесплатно.

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Povezani dokumenti



Kompletne upute za montažu i rukovanje pronađite na Internetu na adresi  
[https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Sadržaj

1	Objašnje simbola .....	82
2	Sigurnosne upute .....	83
3	Namjenska uporaba .....	85
4	Montaža i rukovanje .....	86
5	Jamstvo .....	87
6	Odlaganje u otpad .....	87

## 1 Objašnje simbola



### OPASNOST!

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### UPOZORENJE!

**Sigurnosna uputa:** Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

**OPREZ!**

**Sigurnosna uputa:** Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

**POZOR!**

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

**UPUTA**

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

## 2 Sigurnosne upute

### 2.1 Opća sigurnost



**UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.**

#### **Opasnost od strujnog udara**

- Ne koristite hladnjak za vino ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Ako je priključni kabel hladnjaka za vino oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servis ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se spriječio ugrožavanje sigurnosti.
- Ovaj hladnjak za vino smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti.
- Kad postavljate hladnjak za vino, uvjerite se da priključni kabel nije ukliješten ili oštećen.
- Ne postavljajte višestruke prijenosne utičnice ili prijenosne izvore napajanja na stražnjoj strani hladnjaka za vino.
- Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.

#### **Opasnost požara**

- Rashladno sredstvo u krugu rashladnog sredstva iznimno je zapaljivo.  
U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
  - Isključite hladnjak za vino.
  - Izbjegavajte otvoreni plamen i iskre.
  - Dobro prozračite prostoriju.

#### **Opasnost za zdravlje**

- Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, odn. ako im se daju upute u vezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.

- Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti hladnjak za vino.
- Kako bi se izbjegle opasnosti zbog nestabilnosti, uređaj za čuvanje vina se mora učvrstiti sukladno uputama za montažu.
- Pazite da ventilacijski otvori u kućištu hladnjaka za vino ili u ugradbenom elementu budu slobodni.
- Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odležavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Nemojte oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Ni u kojim uvjetima ne otvarajte krug rashladnog sredstva.
- Ne koristite električne uređaje unutar hladnjaka za vino, osim ako ih proizvođač ne preporučuje u te svrhe.

### **Opasnost od eksplozije**

- U hladnjak za vino nemojte odlagati eksplozivne tvari, kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.



**OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.**

### **Opasnost od prignječenja**

- Ne gurajte prste u šarku.

### **Opasnost za zdravlje**

- U uređaj se smiju odlagati samo zatvorene i još uvijek zapečaćene boce.



### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici specificiranom izvoru napajanja.
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem priključnog kabela.
- Hladnjak za vino nije prikladan za čuvanje tvari koje su nagrizajuće ili sadrže otapala.
- U svakom trenutku održavajte ispusni otvor čistim.
- Nikada ne transportirajte hladnjak za vino u horizontalnom položaju kako ne bi moglo doći do curenja ulja iz kompresora.
- Postavite hladnjak za vino na suho mjesto gdje je zaštićen od prskanja vode.

## **2.2 Sigurno rukovanje hladnjakom za vino**



**OPASNOST! Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.**

### **Opasnost od strujnog udara**

- Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.



**OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.**

**Opasnost od strujnog udara**

- Prije uključivanja hladnjaka za vino uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi.

**Opasnost za zdravlje**

- Otvaranje vrata tijekom duljih razdoblja može prouzročiti znatno povećanje temperature u odjeljcima hladnjaka za vino.
- Redovito čistite površine koje dolaze u doticaj s vinskim bocama i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Ako je uređaj dugo prazan:
  - Isključite hladnjak za vino.
  - Odledite hladnjak za vino.
  - Očistite i osušite hladnjak za vino.
  - Vrata ostavite otvorena kako biste spriječili nastanak plijesni u unutrašnjosti hladnjaka za vino.



**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Ne postavljajte hladnjak za vino u blizini otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, plinske peći itd.)
- **Opasnost od pregrijavanja!**  
Uvijek obratite pozornost da se toplina, koja nastaje tijekom rada uređaja, može nesmetano odvoditi. Pobrinite se da uređaj uvijek bude na dovoljnoj udaljenosti od zidova ili predmeta tako da zrak može nesmetano kružiti.
- Nikada nemojte uranjati hladnjak za vino u vodu.
- Zaštitite hladnjak za vino i kabel od vrućine i vlage.
- Pobrinite se za to da boce ne dodiruju stjenke prostora za hlađenje.

### 3 Namjenska uporaba

Ovaj uređaj za čuvanje vina (koji se još naziva i hladnjak za vino) konstruiran je za rad u zatvorenim objektima, kao što su:

- Kuhinje za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim prostorima
- U poljoprivrednom resoru
- U hotelima, motelima i drugim smještajnim jedinicama
- U ustanovama koje nude noćenje s doručkom
- U pripremi i dostavi hrane ili sličnom veleprodajnom poslovanju

Hladnjak za vino nije namijenjen za uporabu u vidu ugradbenog uređaja.

Hladnjak za vino namijenjen je isključivo za čuvanje i regulaciju temperature vina. U uređaj se smiju odlagati samo zatvorene i još uvijek zapečaćene boce.

Hladnjak za vino nije prikladan za čuvanje lijekova ni za zamrzavanje hrane.

Ovaj hladnjak za vino prikladan je samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu montažu i/ili rukovanje hladnjakom za vino. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- Ne pravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- Ne pravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- Izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- Uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

## 4 Montaža i rukovanje



### UPUTA

- Ostavite hladnjak za vino da stoji uspravno oko 2 sata nakon transporta pa ga tek nakon toga priključite na opskrbu električnom energijom. U suprotnom, moglo bi doći do kvarova u rashladnom sustavu.
- Ako je vlaga okoline viša od 65 % pri temperaturi okoline 25 °C, vlaga će se kondenzirati na staklenim vratima.

- Opseg isporuke: sl. **1**, stranica 3
- Dimenzije proizvoda: sl. **2** do sl. **4**, stranica 6

Postupite na prikazani način:

- Pridržavanje montažnog razmaka: sl. **5**, stranica 7
- Niveliranje nogu uređaja: sl. **6**, stranica 8
- Priključak: sl. **7**, stranica 9
- Uključivanje: sl. **8** do sl. **9**, stranica 10
- Postavljanje jedinice za temperaturu: sl. **10**, stranica 10
- Postavljanje temperature: sl. **11**, stranica 10
- Korištenje unutarnjeg svjetla: sl. **12**, stranica 11
- Otključavanje tipaka: sl. **13**, stranica 11
- Isključivanje: sl. **14**, stranica 11

## 5 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

## 6 Odlaganje u otpad

### Recikliranje ambalaže



- Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



#### **UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju**

Prije zbrinjavanja vašeg starog hladnjaka za vino u otpad:

- Skinite vrata.
- Ostavite police u hladnjaku za vino tako da djeca ne mogu ući u njega.



#### **UPOZORENJE! Opasnost požara**

- Rashladno sredstvo je jako zapaljivo. Nemojte otvarati ili oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Izolacija uređaja sadrži izolacijski plin (vidi tipsku pločicu). Nemojte oštetiti izolaciju.

### Recikliranje proizvoda s nezamjenjivim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla



- Ako proizvod sadrži nezamjenjive baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.
- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.



Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Documente asociate



Puteți găsi manualul de instalare și utilizare complet online pe [https://documents.dometic.com/?object\\_id=77590](https://documents.dometic.com/?object_id=77590)

## Conținut

1	Explicația simbolurilor	88
2	Instrucțiuni de siguranță	89
3	Domeniul de utilizare	92
4	Instalare și de utilizare	93
5	Garanție	93
6	Eliminarea	94

## 1 Explicația simbolurilor



### PERICOL!

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### AVERTIZARE!

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



**PRECAUȚIE!**

**Instrucțiuni de siguranță:** Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

**ATENȚIE!**

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

**INDICAȚIE**

Informații complementare privind operarea produsului.

## 2 Instrucțiuni de siguranță

### 2.1 Informații generale de siguranță



**AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.**

**Pericol de electrocutare**

- Nu folosiți aparatul pentru depozitarea vinului dacă este deteriorat în mod vizibil.
- În cazul în care cablul de alimentare al aparatului pentru depozitarea vinului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un agent de service sau de o persoană calificată pentru a preveni afectarea siguranței.
- Lucrările de reparație la nivelul acestui aparatului pentru depozitarea vinului pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave.
- Când poziționați aparatul pentru depozitarea vinului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a aparatului pentru depozitarea vinului.
- Conectați dispozitivul la prize pentru a asigura o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie legat la pământ.

**Pericol de incendiu**

- Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil.  
În caz de defectare a circuitului frigorific:
  - Opriți aparatul pentru depozitarea vinului.
  - Evitați flăcările deschise și scânteele.
  - Aerisiți bine camera.

**Pericol pentru sănătate**

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce aparatul pentru depozitarea vinului.
- Pentru a preveni pericolul din cauza instabilității aparatului pentru depozitarea vinului, trebuie să fie fixat în conformitate cu instrucțiunile de instalare.
- Păstrați libere deschiderile de ventilație din piesa de mobilier în care este încadrat sau încorporat aparatul pentru depozitarea vinului.
- Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de deghețare, altele în afara celor recomandate de producător.
- Nu deteriorați circuitul agentului frigorigen.
- Nu deschideți niciun circuit de agent frigorific.
- Nu folosiți aparate electrice în cadrul aparatului pentru depozitarea vinului, decât dacă aceste aparate electrice sunt recomandate în acest scop de producător.

**Pericol de explozie**

- Nu depozitați în aparatul pentru depozitarea vinului substanțe cu capacitate de explozie, ca de ex. doze de pulverizare cu gaz inflamabil.



**PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.**

**Risc de strivire**

- Nu introduceți degetele în balama.

**Pericol pentru sănătate**

- În aparat pot fi depozitate numai sticle închise și cu dopul etanș.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Comparați indicația tensiunii de pe plăcuța de date tehnice cu cele ale furnizorului de energie existent.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
- Aparatul pentru depozitarea vinului nu este potrivit pentru depozitarea substanțelor caustice sau care conțin solvenți.
- Păstrați orificiul de scurgere curat în permanență.
- Nu transportați niciodată aparatul pentru depozitarea vinului în poziție orizontală, astfel încât să nu se poată scurge ulei din compresor.

- Instalați aparatul pentru depozitarea vinului într-un loc uscat, unde este protejat împotriva stropilor de apă.

## 2.2 Securitatea la exploatarea aparatului pentru depozitarea vinului



**PERICOL! Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.**

### Pericol de electrocutare

- Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.



**PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.**

### Pericol de electrocutare

- Înainte de a porni aparatul pentru depozitarea vinului, asigurați-vă că linia de alimentare și fișa sunt uscate.

### Pericol pentru sănătate

- Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului pentru depozitarea vinului.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu sticlele de vin și sistemele de drenaj accesibile.
- Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi:
  - Opriți aparatul pentru depozitarea vinului.
  - Dezghețați aparatul pentru depozitarea vinului.
  - Curățați și uscați mini aparatul pentru depozitarea vinului.
  - Lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mucegaiului în aparatul pentru depozitarea vinului.



### ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu așezați aparatul pentru depozitarea vinului în apropierea surselor deschise de flăcări sau a altor surse de căldură (sistem de încălzire, radiație solară puternică, cuptoare pe gaz etc.)
- **Pericol de supraîncălzire!**  
Aveți în vedere ca, căldura formată în timpul funcționării să poată fi disipată suficient. Asigurați-vă că aparatul este suficient de departe de pereți și de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula.
- Nu scufundați niciodată aparatul pentru depozitarea vinului în apă.
- Protejați aparatul pentru depozitarea vinului și cablurile împotriva căldurii și umidității.
- Asigurați-vă că sticlele de vin nu ating pereții zonei de răcire.

### 3 Domeniul de utilizare

Aparatul pentru depozitarea vinului (denumit și răcitor de vinuri) este conceput pentru funcționarea în clădiri închise, cum ar fi:

- În bucătăriile personalului din magazine, birouri și alte zone de lucru
- În sectorul agricol
- În hoteluri, moteluri și alte unități de cazare
- În unitățile de cazare cu mic dejun
- În unitățile de catering sau operațiuni similare

Aparatul pentru depozitarea vinului nu este destinat a fi utilizat ca aparat încorporat.

Aparatul pentru depozitarea vinului este destinat a fi utilizat exclusiv pentru depozitarea și controlul temperaturii vinului. În aparat pot fi depozitate numai sticle închise și cu dopul etanș.

Aparatul pentru depozitarea vinului nu este potrivit pentru depozitarea alimentelor proaspete și a medicamentelor sau pentru congelarea produselor alimentare.

Acest aparat pentru depozitarea vinului este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a aparatului pentru depozitarea vinului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defec-tare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

## 4 Instalare și de utilizare



### INDICAȚIE

- Lăsați aparatul pentru depozitarea vinului să stea în poziție verticală timp de aproximativ 2 ore după transport, înainte de a-l conecta la sursa de alimentare. În caz contrar, acest lucru ar putea cauza defecțiuni în sistemul de răcire.
- Când umiditatea ambientală este peste 65 % la temperatura ambiantă de 25 °C, umezeala se va condensa pe ușa de sticlă.

- Setul de livrare: fig. **1**, pagină 3
- Dimensiunile produsului: fig. **2** la fig. **4**, pagină 6

Procedați așa cum este indicat:

- Respectarea distanței de instalare: fig. **5**, pagină 7
- Nivelarea picioarelor aparatului: fig. **6**, pagină 8
- Conectarea: fig. **7**, pagină 9
- Pornirea: fig. **8** la fig. **9**, pagină 10
- Setarea unității de temperatură: fig. **10**, pagină 10
- Setarea temperaturii: fig. **11**, pagină 10
- Utilizarea luminii interne: fig. **12**, pagină 11
- Deblocarea tastelor: fig. **13**, pagină 11
- Oprirea: fig. **14**, pagină 11

## 5 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

## 6 Eliminarea

### Reciclarea materialelor de ambalare



- Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.



#### **AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului**

Înainte de a arunca vechiul aparat pentru depozitarea vinului:

- Scoateți ușa.
- Lăsați rafturi de depozitare în aparatul pentru depozitarea vinului, astfel încât copiii să nu poată pătrunde înăuntru.



#### **AVERTIZARE! Pericol de incendiu**

- Agentul frigorific este foarte inflamabil. Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
- Izolația dispozitivului conține un gaz izolator (consultați plăcuța cu date). Nu deteriorați izolația.

### Reciclarea produselor cu baterii care nu pot fi înlocuite, acumulatori sau surse de lumină



- În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.
- Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.



**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---